

**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY CHANNEL ISLANDS**

**NEW COURSE PROPOSAL**

PROGRAM AREA SPANISH/LANGUAGES

**1. Catalog Description of the Course.** *[Follow accepted catalog format.]*

Prefix SPAN Course# 415 Title SPANISH LANG. VARIATION & DIVERSITY Units (3)

3 hours lecture per week

☒ Prerequisites SPAN 315 or consent of instructor

☐ Corequisites

Description This course provides a linguistic exploration of Spanish language variation. It explores different types of language variations, including historical change (language evolution from Latin to Spanish), geographical variation (different dialects in the Spanish-speaking world), and sociolinguistic variation (based on economic class, age, gender, etc.). It also analyzes fundamental issues in bilingualisms (such as Spanish-English codeswitching) and other sociopolitical topics relating to the use of Spanish in the United States.

☐ Gen Ed ☐ CR/NC ☐ Repeatable for up to \_\_\_\_\_ units

Categories

☐ Lab Fee Required ☒ A - Z Total Completions Allowed \_\_\_\_\_

**2. Mode of Instruction.**

	Units	Hours per Unit	Benchmark Enrollment	Graded Component	CS # (filled in by Dean)
Lecture	3	1	15	<input checked="" type="checkbox"/>	_____
Seminar	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>	_____
Laboratory	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>	_____
Activity	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>	_____

**3. Justification and Learning Objectives for the Course.** (Indicate whether required or elective, and whether it meets University Writing, and/or Language requirements) *[Use as much space as necessary]*

This course is an elective for the Spanish minor and major.

This course is designed for students to acquire knowledge of the mechanism of linguistic change and variation of the Spanish language.

By the end of the semester students will be able to:

- Explain, with appropriate linguistic terminology, the processes of phonological and morphosyntactic change from Latin to modern Spanish.
- Describe social and geographic characteristics of Spanish language variation in Spain, Latin America and the United States.
- Identify and explain fundamental issues in bilingualism, such as Spanish-English codeswitching.
- Explain and analyze sociopolitical issues relating to the use of Spanish in the United States.

**4. Is this a General Education Course** YES ☐ NO ☐

If Yes, indicate GE category and attach GE Criteria Form:

**A (English Language, Communication, Critical Thinking)**

A-1 Oral Communication ☐

A-2 English Writing ☐

A-3 Critical Thinking ☐

**B (Mathematics, Sciences & Technology)**

B-1 Physical Sciences ☐

B-2 Life Sciences – Biology ☐

B-3 Mathematics – Mathematics and Applications ☐

B-4 Computers and Information Technology ☐

**C (Fine Arts, Literature, Languages & Cultures)**

C-1 Art ☐

C-2 Literature Courses ☐

C-3a Language ☐

C-3b Multicultural ☐

**D (Social Perspectives)**

**E (Human Psychological and Physiological Perspectives)**

**UD Interdisciplinary**

☐☐☐

**5. Course Content in Outline Form.** *[Be as brief as possible, but use as much space as necessary]*

- Introduction to language variation
- Introduction to historical linguistics of Spanish (from Latin to Spanish)
- Geographical variation (dialects in the Spanish speaking world)
- Mechanisms of language change
- Introduction to sociolinguistics: social class, gender, age, etc.
- Spanish in contact: Issues in bilingualism
- Code-switching and Spanglish
- Language contact: Spanish in the United States (sociopolitical issues)

Does this course overlap a course offered in your academic program? YES ☐ NO ☒

If YES, what course(s) and provide a justification of the overlap?

Does this course overlap a course offered in another academic area? YES ☐ NO ☒

If YES, what course(s) and provide a justification of the overlap?

Signature of Academic Chair of the other academic area is required on the consultation sheet below.

**6. Cross-listed Courses (Please fill out separate form for each PREFIX)**

List Cross-listed Courses

Signature of Academic Chair(s) of the other academic area(s) is required on the consultation sheet below

Department responsible for staffing:

**7. References.** *[Provide 3 - 5 references on which this course is based and/or support it.]*

- Penny, Ralph (2001). Variation and Change in Spanish. New Yor: Cambridge University Press.
- Penny, Ralph (2002). History of the Spanish Language. New York: Cambridge University Press.
- Silva-Corvalán, C. (2001). Sociolingüística y pragmática del español. Washington, DC: Georgetown UPI
- Silva-Corvalán, C. (1995), Spanish in Four Continents. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Amastae J. and L Elías-Olivares (1982) Spanish in the US: Sociolinguistic Aspects. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Zentella, Ana C. (1997). The hows and whys of Spanglish. Growing up bilingual. Oxford: Blackwell. 80-114.

**8. List Faculty Qualified to Teach This Course.**

Terry L. Ballman & Antonio F. Jiménez Jiménez

**9. Frequency.**

a. Projected semesters to be offered: Fall ☐ Spring ☒ Summer ☐

**10. New Resources Required. YES ☐ NO ☒**

If YES, list the resources needed and obtain signatures from the appropriate programs/units on the consultation sheet below.

a. Computer (data processing), audio visual, broadcasting needs, other equipment)

b. Library needs

c. Facility/space needs

**11. Will this new course alter any degree, credential, certificate, or minor in your program?** YES ☐ NO ☒

If, YES attach a program modification form for all programs affected.

Antonio F. Jiménez Jiménez & Terry L. Ballman

Proposer of Course

9/23/2004

Date

## Approvals

---

Program Chair

Date

---

Curriculum Committee Chair

Date

---

Dean

Date

**California State University Channel Islands**  
**New Course Proposal Consultation Sheet**

---

1. Course Title: SPAN 415 SPANISH LANGUAGE VARIATION AND DIVERSITY(3)

2. Program Area: SPANISH/LANGUAGES

**Recommend Approval**

<b>Program Area/Unit</b>	<b>Program/Unit Chair</b>	<b>YES</b>	<b>NO</b> (attach objections)	<b>Date</b>
Art				
Biology				
Business & Economics				
Education				
English				
History				
Liberal Studies				
Mathematics & CS				
Multiple Programs				
Psychology				
Library				
Information Technology				